



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS



ARCHIVO DE LA PALABRA

HISTORIAS DE VIDA DE ENSENADA

PANORAMA HISTÓRICO DE BAJA CALIFORNIA

ENTREVISTA A

PABLO KOTKOFF TIMOFEIV

POR

JÓSE ALFREDO GÓMEZ ESTRADA

PHO-3-33

ENSENADA, BAJA CALIFORNIA

06 MAYO, 1997

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC
INSTITUTO DE CULTURA
ARCHIVO DE LA PALABRA
PROYECTO DE HISTORIA ORAL:
HISTORIAS DE VIDA EN LA CIUDAD DE ENSENADA

Sr. Pablo Kotkoff Timofeiv
ENTREVISTADOR JOSE ALFREDO GOMEZ
PRIMERA ENTREVISTA
PHO-E/8/7(1)

ENSENADA, BAJA CALIF. 1997

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC
PROYECTO DE HISTORIA ORAL:

Historias de vida en la Ciudad de Ensenada

Primera entrevista con el SR. Pablo Kotkoff Timofeiv

Lugar:

Fecha: El día de 6 de mayo 1997, por José Alfredo Gómez

Transcripción: Martha Cecilia López López.

Cassette 1/1

PK:_ Usted me hace las preguntas y yo se las voy contestando

JA:_ Si, hoy es día 6 de mayo de 1997, estoy en Ensenada Baja California, soy José Alfredo Gómez Estrada y estoy con el señor Pablo Kotkoff, ¿su segundo apeido?

PK:_ Timofeiv.

JA:_ Timofeiv, vamos a realizar una entrevista que tiene como propósito conformar el Archivo de la palabra del Instituto de Investigaciones Históricas, así como reunir información para un libro sobre Historia oral de Ensenada, le queremos agradecer de antemano su colaboración en estos dos proyectos, y quisiera que nos contara inicialmente de su familia, el nombre de su papá, de su mamá, de dónde son originarios.

PK:_ Mis padres vinieron de Rusia, (-) y llegaron aquí en Ensenada en el año de 1925, llegaron mi hermano mayor, mi otro hermano que se llamaba Miguel, mi hermano mayor se llamaba Nicolás, después Miguel, después Jorge y Elvira, eran los hermanos que vinieron de Ruisia y ese fue el año de 1925 pero mis padres se iban a trabajar a Mexicali.

JA:_ ¿Su papá cómo se llamaba?

PK:_ Juan Kotkoff.

JA:_ ¿Y su mamá?

PK:_ Martha.

JA:_ La edad de su hermano el más grande cuando llegaron de Rusia y los..

PK:_ Pues cuando salieron más bien, de allá debe haber sido entre los 10 años a los hasta mi hermana que sería de un año tal vez.

JA:_ La más chica.

PK:_ La más chica.

JA:_ Eso es. Tengo entendido que la gente que salió de Rusia, bueno, primeramente ¿su papá era de la secta molocán?

PK:_ (-,-)

JA:_ Tengo entendido que salieron de Rusia por distintas rutas y en grupos no muy numerosos, ¿sabe usted la ruta que siguió su papá para llegar acá?

PK:_ Pues tengo entendido que ellos salieron por Alemania, pero digo salieron legalmente, porque todos salen con sus pasaportes y todo y ahí fueron a dar a Veracruz en un barco que no sé, ahí tiene el nombre no?

JA:_ Si, nos mostró unos documentos, se llama Holan qué?

PK:_ Pues no, no se; y llegaron a Veracruz, ahí en Veracruz, de ahí partieron después a Manzanillo, de Manzanillo ahí agarraron otro barco que vinieron a dar a Ensenada y aquí fue donde ya ellos vivieron, trabajaron en el campo y de aquí también se iban a Mexicali a trabajar en el asunto de la pizca y siembra de algodón.

JA:_ Me llama la atención que una gran parte de la secta se vino al Valle de Guadalupe al rededor de 1904, su papá llega hasta el 20.

PK:_ Si, ellos fueron los primeros rusos que llegaron aquí a Baja California pero mis padres no, ellos ya llegaron en 1925.

JA:_ No sabe si sus padres tuvieron contacto con la gente del valle de Guadalupe, con los rusos.

PK:_ No, si, como no, pues ellos fueron los que ayudaron a sus paisanos cuando llegaron aquí a Ensenada, los acomodaron para acá y los

ayudaban económicamente y todo porque pues ellos no hablaban ni español, no tenían trabajo ni dinero, entonces ellos los como paisanos pues los fueron ayudando.

JA:_ El barco Holan America, America qué, ¿lun? pues no alcanzo a ver muy bien el nombre del barco, estoy viendo un pasaporte de la familia del señor Kotkoff que tiene una estampilla donde está la imagen del barco y el nombre pero está un poco raspada y no alcanza a verse bien, ¿es un barco ruso?

PK:_ No, yo creo que más bien ha de haber sido alemán.

JA:_ Entonces me decía que su familia se vino a Ensenada y que no encontraban dinero, ah perdón, ¿no sabe si su papá era campesino (-)?

PK:_ Si, fue campesino y cosaco también, estuvo en el ejército ruso allá y fue cosaco.

JA:_ Y dice que se fue a Mexicali, ¿se fue con algún contacto o se fue a la aventura digamos?

PK:_ Pues había, es que había allá también otros paisanos allá, entonces ahí se acomodaban, ahí tuvieron trabajando donde había muchos chinos y ahí lo reconocieron a él por sus trabajos de mecánica y todo eso lo ayudaron, pero ellos vivieron ahí como los oaxacas que están aquí en San Quintín en puras casitas de cartón y esas cosas, ahí fue donde yo precisamete ahí nací yo.

JA:_ Ah, usted nació en Mexicali.

PK:_ Nací en Mexicali, ahí nací yo y ya con los calores y fríos y que las miserias que pasaban ahí pues decidieron.. mi mamá dijo que ella ya quería salir de Mexicali y se vinieron a Ensenada otra vez para acá y ya no más volvimos para allá.

JA:_ ¿En qué año nació usted?

PK:_ El 29.

JA:_ Aproximadamente cuántos años estaría su familia trabajando allá en Mexicali.

PK:_ Pues fue relativamente tal vez unos tres años, cuatro años, ahí medio aprendieron a hablar el español.

JA:_ Tiene idea del grupo de familias que estaban allá también en Mexicali? de los rusos.

PK:_ Pues eran muy contados, había más bien parientes que eran tíos y (-)

JA:_ ¿Qué serían, algunas cinco familias?

PK:_ Pues cuando mucho.

JA:_ Y entonces se regresan a Ensenada, se vienen al Valle de Guadalupe o directamente a la ciudad o al pueblo?

PK:_ No, a Ensenada, a Ensenada, al pueblo de Ensenada, aquí es donde ahí ya se radicaron y aquí pues unos hermanos trabajaban en los ranchos de paisanos de Guadalupe, otros en otros ranchos que había de paisanos que estaban aquí en Ensenada y pues donde se podía a trabajar y por mi padre se acomodó en el Hotel Playa, ahí él estuvo trabajando en la construcción del Hotel Playa y él trabajó en.. a cargo de una revolvedora de cemento y ahí trabajó varios años el ahí, juntó unos dineritos y compró aquí la propiedad esta que está aquí en la Alvarado y séptima, aquí hizo su casita y me acuerdo que pues para ayudarnos pues sembrábamos legumbres, tenían sus aves, las legumbres se.. cómo podría decir, se curtían en enbrano para tener en el invierno, porque antes no había refrigeradores, entonces ellos curtían por ejemplo aceituna, repollo, tomate, pepino, fresas, moras, todo se enfrascaba, se guardaba pal invierno y también hacía su cerveza mi papá ahí, enfrascaban precisamente en botellas que había antes que se llamaban catedrales, ahí se embotellaba y se guardaba y la cerveza la refrigerábamos en el pozo del agua, la pasábamos hasta abajo y ahí se refrescaba la cerveza y por todo el tiempo los sábados, nos íbamos a.. nos íbamos porque yo ya tenía

edad de como unos seis siete años y nos íbamos a pescar a la vuelta del Vigía, ahí sacaba langosta, la sacábamos la langosta y le cortaba la cola para carnada porque como nosotros en la religión esta Madocan nos prohibía comer langosta, abulón, choro, entonces más que puro pescado de escama, y ese pescado lo traíamos a la casa, lo limpiábamos, lo fileteábamos y pa eso ya mi mamá ya había hecho el pan que horneaba ella aquí en la casa, y ya sacaba el pan y metíamos el pescado ese ahí para deshidratarlo y comíamos pescado durante todas las semanas, ya teníamos y aparte pos los domingos todo el tiempo pues se mataba un pato o un ganso o una gallina con el cual hacía mi mamá un caldo muy sabroso que se llamaba.. se llama "borsh" y pero hacía mucho pa' comer muchos días.

JA:_ Ahorita que menciona el domingo, iba su familia, sus padres de usted y sus hermanos a los servicios religiosos al valle de Guadalupe.

PK:_ No, los servicios religiosos se hacían aquí en Ensenada.

JA:_ Ah también hacían aquí.

PK:_ Aquí si, de todos los paisanos que había, entonces se juntaban un domingo en una casa, en otra cas y así se pasaban y después de la ceremonia religiosa pues el dueño de la casa les ofrecía una comida a todos los que venían a la iglesia.

JA:_ ¿Recuerda usted posteriormente cómo se.. digamos dejó de practicar la ceremonia? tengo entendido que era una ceremonia sencilla, o sea, no había un digamos un pastor o un sacerdote.

PK:_ Si había un ministro entre ellos mismos y hacían sus cantos, sus oraciones, en fin, todo no, como cualquier otra iglesia.

JA:_ ¿Recuerda porque se dejó de hacer el..

PK:_ Bueno es que se dejó de hacer todas esas cosas porque fueron muriendo los viejos, fueron otros se fueron de Ensenada para mejorar sus

vidas y aparte pos el asunto de la descriminación también no, porque nosotros sufrimos mucho con aquí con la raza mexicana.

JA:_ ¿Si, también aquí?

PK:_ Si, como no, si, como no hablábamos bien el español pues siempre se burlaban de nosotros y -ruso pa' cá ruso pa'llá- y todas esas cosas [tose]

JA:_ ¿Y en el aspecto religioso también?

PK:_ No, fijese que hasta eso que no, no había problemas porque ahí no entraba más que puros paisanos a la ceremonia religiosa, en fin, hasta las bodas que se hacían eran puros paisanos.

JA:_ Eso es, muy bien pues ahora quisiera preguntarle sobre su infancia.

PK:_ Mi infancia.

JA:_ ¿De qué se acuerda de aquella Ensenada de su infancia?

PK:_ Pues de mi infancia me puedo recordar que la pues aquí en esta calle Alvarado y séptima pues había un que otro vecino de muchachos de mi edad, jugábamos en la calle pelota, nos juntábamos rusos, mexicanos, japoneses y de todos no? y nuestra distracción era ir a la playa en el tiempo de verano por la calle aquí misma de Alvarado nos ibamos hasta la playa, pero para eso teníamos que pasar por un muellecito que estaba por aquí en la calle 2da. y tercera, porque ahí antes había una laguna muy grande y un señor que se apellidaba Brown tenía sus bungalows ahí que rentaba a americanos y de ahí pues se iba uno a la playa a pié hasta llegar a la playa, en la cual la playa esa había mucha almeja, que la almeja esa nomás la.. no la comíamos tampoco por el asunto de nuestra religión y pues nos bañábamos en la playa, nos ibamos a los méganos, en los cuales meganos había una ramita, pues nosotros le llamabamos "jayaguis" y da una fruta roja que nosotros la comíamos ahí, todo el tiempo andabamos buscando los jayaguis en los méganos de la playa, para eso ya el Hotel Playa ya estaba en.. cómo se dice, en..

JA:_ Ya estaba construido.

PK:_ Ya estaba construido y llegaba mucho turista ahí.

JA:_ Su papá siguió trabajando después de que terminó la construcción?

PK:_ No, ya se acabó el trabajo y mi papá pues juntó unos dineros y fue al otro lado con un paisano que le prestó un camión y compró toda la madera para hacer la casa aquí en una casa nueva, y qué más puedo decirle.

JA:_ ¿En qué más trabajó su papá después del.. (¿cómo?) ¿en qué más trabajó su papá?

PK:_ Pues ya mi papá relativamente duró.. estoy hablando de los años 37, entonces mi papá pues trabajaba en trabajos lo que podía.

JA:_ Trabajos eventuales.

PK:_ Si, no había, más bien pues se vivía de lo que tenía uno aquí porque era como un ranchito, teníamos también abejas, había siete enjambres de abejas, sacábamos miel, se usaba la miel como azúcar y pues todas lo que se embasaba se guardaba.

JA:_ Sus hermanos siguieron trabajando en el Valle de Guadalupe con..

PK:_ No, porque unos ya se fueron para el otro lado a vivir allá en Estados Unidos y quedamos aquí en Ensenada relativamente nada más un hermano que se llamaba Miguel que ya murió también y yo, y para eso todavía mi padre vivía porque mi padre murió el 40 y mi mamá pues lavaba ropa ajena, planchaba y esas cosas para comprar pos harina, azúcar y esas cosas.

JA:_ De sus años escolares, usted cursó la primaria en la secundaria?

PK:_ No, yo fui a la escuela Progreso que fue de primero a sexto año nada más.

JA:_ ¿Qué se acuerda de su escuela?

PK:_ Pues de mi escuela pues me acuerdo de los amigos que había ahí de la escuela que eran conocidos, pues estaban la familia Hernández

Hussong, estaban el Tito Marín, estaba Podesta, estaba japonecitos Minani, Arturo Pokuda.

JA:_ ¿Eran sus compañeros de clase ellos?

PK:_ De clase si, estaban porque era pues Ensenada era muy chico y en aquel entonces hasta de Maneadero todos los niños que había de Maneadero los traía en un camión a la escuela Progreso.

JA:_ ¿Ah si, tenían su transporte?

PK:_ No me acuerdo qué presidente fue que donó ese camión, que fue en el año del 37, nomás que ya el 37 muchos de mis amigos y toda la cosa se fueron a vivir arriba del cómo se llama ¿el qué? donde está la esa (la antena) no, el tanque ese del agua [interviene alguien -el Keki-] el Keki, allá, porque el 37 hubo una inundación muy grande que nos llevó hasta la calle 8 por la misma Alvarado esta y todo fue una inundación muy grande que fue.. pasaba agua a una media cuadra de aquí para allá pa'la calle siete.

JA:_ ¿Se desbordó el arroyo?

PK:_ Es que no había.. el agua pasaba por donde podía.

JA:_ También la laguna que dice que había..

PK:_ En la laguna esa pasaba precisamente desde ahí pasaba el arroyo que iba a dar a salir a la más o menos al ¿qué? donde estaba el Benson Bar, toda esa parte por ahí, el Cecilia, toda esa parte de ahí.

JA:_ Ajá, lo que se conoce como el Bajío.

PK:_ El Bajío, entonces por ahí salía el agua, porque allá había un muelle que era le muelle del Hotel Playa y tenía llegaban los barcos de los turistas y bajaban por el muelle ese y había una banquetita que iba con sus farolitos y toda la cosa por todos los méganos hasta el Hotel Playa.

JA:_ Eso es, así que mucha gente se fue de aquí a vivir allá arriba a las partes altas. De sus maestros, ¿qué maestros se acuerda de la escuela primaria?

PK:_ De maestros fue la profesora Emilia Legaspy, Ramón Noriega, el profesor Manuel Ojeda, el profesor Hernández [intervienen -Ávalos, el director que era-] ah fue primero fue el profesor director fue Amaya y después el profesor Ávalos director.

JA:_ Sus hermanos grandes también fueron a la escuela aquí en Ensenada?

PK:_ Si, también fueron ellos a la escuela Progreso, pero unos de ellos primero fueron a otra escuela que se llamaba Bay Bew que estaba por acá por la, las ¿qué? [Obregón] Obregón más o menos y tercera (Bay Bew) Bay Bew y después fue después que abrieron la escuela Progreso después fue como un motel, algo así, el hotel Bay Bew.

JA:_ ¿Era una escuela, escuelita privada?

PK:_ Pos no, era escuela (era pública) pública.

JA:_ Ah mire, eso no lo sabía.

PK:_ Si, el hotel Bay Bew, por que en la escuela Progreso se hizo el 25 y también el hospital Civil que por cierto no había pavimento ni nada, era una calle nada más de tierra.

JA:_ Practicamente estaba todo Ensenada.

PK:_ Si, y el pavimento ya entró a la Ruiz en 1937 más o menos, que fue cuando hicieron la carretera de Tijuana a Ensenada, porque antes pasaba la carretera por atrás de la casa del general Rodríguez.

JA:_ Si, ¿cuando terminó su primaria comenzó a trabajar en alguna..

PK:_ Saliendo, saliendo de la escuela iba caminando yo por la Ruiz y me bajé a la quinta, ahí me vió un señor Juan Abacunof, me dijo; qué pasó, quiéres trabajar; si, pues como no; entonces empecé yo a trabajar ahí en la estación de gasolina, entraba a las 7 de la mañana y salía a las 7 de la noche.

JA:_ Ah si, [rie] doce horas.

PK:_ Si, me pagaba 30 pesos a la semana, ahí trabajé, para eso después ya vino el asunto de la guerra, entonces estuvo escasa la gasolina y empecé yo a trabajar en un taller mecánico, ahí empezaba, me daban 15 pesos a la semana pero ahí (-,-) empecé a trabajar ahí, de ahí ya con el tiempo mis hermanos abrieron un taller mecánico que fue más o menos el 42 o algo así, que era del señor Miguel Angel Rico, que tuvo una refaccionaria Rico que es el padre del doctor dentista Rico y otro que es veterinario.

JA:_ Ah si, sus hermanos regresaron de Estados Unidos con dinero y pusieron el taller.

PK:_ No, no, es que ya me adelanté del asunto de que..

JA:_ Ah si, no importa, no se preocupe, esto fue posterior.

PK:_ Si, entonces empezamos a trabajar ahí, yo también y estuvimos hasta el 46, del 46 nos habló el señor Manuel Erroj, que si queríamos agarrar el taller de la Ford, entonces ahí empezamos a trabajar en la agencia Ford.

JA:_ ¿Se acuerda el nombre del señor dueño del taller donde trabajó inicialmente usted?

PK:_ ¿Cuando yo empecé a trabajar en el taller?

JA:_ Si, cuando salió de la gasolinera.

PK:_ Ese se llamaba Simón Klistof.

JA:_ Ah, también era ruso.

PK:_ Paisano si.

JA:_ Quiere decir que casi siempre trabajó usted con paisanos.

PK:_ Si, pues es que siempre se ayudaba uno con otro.

JA:_ ¿De qué origen era el señor Erroj?

PK:_ Erroj era lituano.

JA:_ ¿Y sabe más o menos el tiempo que llegó a Ensenada?

PK:_ Pos el, ese hombre ha de haber llegado como en los años pues 35 ha de haber sido yo creo, el puso una tienda de primero una tienda de ¿cómo se llama? (abarrotes) de abarrotes así, y ahí todos los paisanos que

venían de Guadalupe llegaban a comprarle a la tienda esa, por cierto que la atendía esa tienda un señor Juan Hernández que con tanto atender tanto paisano y que le hablaban en ruso aprendió a hablar el ruso, y contraesquina de ahí había otra tienda que fueran de las tiendas grandes que había aquí, era de la tienda de los Núñez, que está en la quinta y Ruiz, empezaba mejor dicho, y ahí enseguida estaba la carnicería también de los Núñez y enfrente de ahí había una tienda de segunda muy grande, ahí es donde iban a comprar pues me acuerdo de mis padres compraban pues que ollas, sartenes y tenedores y de todo, pura cosa de segunda, por la misma pobreza pues en que se vivía y en la otra..

JA:_ ¿Tenía nombre la tienda esa de segunda?

PK:_ No me acuerdo, no recuerdo.

JA:_ Ya que lo interrumpí le quiero preguntar otras cosas, la gasolina que traían que vendían en Ensenada ¿de dónde la traían?

PK:_ De San Diego, esa la traían de San Diego en barriles, la descargaban a depósitos.

JA:_ Y otra pregunta también ¿usted aprendió ruso?

PK:_ Si, a hablar si, es que en la casa adentro de la casa no se hablaba español, se hablaba puro ruso.

JA:_ Finalmente su papá también aprendió español.

PK:_ Pues si pero él relativamente pues me duró muy poco mi papá, porque el murió el 40.

JA:_ Tenía usted como 12 años.

PK:_ Cuando mucho tendría yo, 10, 11 años, hablando de las tiendas grandes, estaba la de Yun Kee, digo, Rafael Chan y a la otra cuadra estaba la de Yun Kee y acá....

Lado b

JA:_ Nos estaba contando de los chinos de Ensenada.

PK:_ Y entre medio de esas tiendas estaba el hotel Mexicali que ahí es donde vendían la cerveza Mexicali.

JA:_ ¿Nada más ahí?

PK:_ Ajá ahí y enfrente de ahí estaban los Tokar, los Tokar tenían un taller mecánico muy grande y enseguidita estaba un señor Elías que tenía una licorería chiquita que la atendía un señor Inohue, y de ahí.. ah después fue mercado del taller ese de los Tokar fue Mercado Re.. ¿cómo se llamaba vieja, Reforma? [Reforma] Reforma que lo tenían los hermanos Carranco y más para la calle segunda para allá estaba la panadería de los Santacruz también muy de los viejos de aquí de Ensenada y tenía también su taller mecánico el señor Wilson en la calle entre segunda y tercera más o menos y junto a él ahí estaba la tienda Nelson, que por cierto tengo entendido que en el tiempo de la.. antes de la guerra él todo el tiempo hacía sus pedido a Japón de mercancía allá, y le llegó un barco cargado de mercancía, en eso estalla la guerra y entonces el señor ese Nelson yo creo que ya no les pagó a los japoneses porque se acabó todo Japón allá, y quién más, quién más podemos platicarle.

JA:_ Ahorita que mencionó usted a los chinos, parece que por ahí en el año de 1934 hubo una campaña muy fuerte en contra de los comerciantes chinos aquí en Ensenada, que los trataron muy mal según esto, ¿se acuerda usted de algo de eso?

PK:_ Bueno, relativamente es que los chinos no salían de sus cuevas, porque estaban encuevados todo el tiempo, ellos tenían sus cuevas que eran en la calle.. era Gastélum entre en calle segunda más o menos ahí ya había una tienda de chinos y adentro de la esa había una cueva, ahí era donde estaban los chinos escondidos ahí porque ni uno tenía papeles.

JA:_ Una especie de sótano.

PK:_ Ajá, y ahí ellos ahí, por cierto que se quemó esa tienda y de ahí slaieron chinos a lo caramba, que nunca habían visto el sol.

JA:_ ¿Y esa gente en qué se supone que trabajaba?

PK:_ Pues ellos, pues yo creo que entre ellos mismos ahí se ayudaban pero como que yo creo que usaban mucho el opio, fumaban opio y jugaban baraja ahí y esas cosas, por cierto que a mi me tocó ver una vez a un chino fumar el opio, que vivía aquí a una cuadra precisamente aquí el tenía un pos toda esa cuaddra que está aquí, ahí él sembraba legumbres y también yo creo que sembraba una que otra amapola no? [rien]

JA:_ Una que otra.

PK:_ Y me acuerdo que ponía un carrizo de bambú en un balde de agua y le ponía un pedacito de tule y lo prendía y ya le ponía la gomita esa y le chupaba y unos dos tres jalones y ya el chinito ese Luis, Luis se llamaba, pues se iba hasta China yo creo porque se quedaba bien dormidito el chinito aquel [rien] y más para allá, más para la calle segunda o tercera había otros chinos por ahí, que también se dedicaban ellos a la siembra de hortalizas, me acuerdo que la regaban con.. la tenían en una rueda grande de madera y tenía unos botes puestos en la y se subían y le daban vuelta a la rueda aquella y en cada pasada agarraba el agua y la echaba en un canal y ese canal pues se iba el agua pa'rregar sus siembras, pero esos chinitos casi muchos había tenían sus restaurantitos ellos, en la Ruiz y en la Gastélum, ellos me acuerdo de Chee Flin era uno de los restaurantes famosos de ellos en aquel entonces; qué más, qué más, pues me acuerdo de todo, de cuando hicieron la calle primera, me acuerdo que la hicieron con puras escrepas con caballo pa'dejar la tierra.

JA:_ ¿Con el señor Erroj cuánto tiempo trabajó aproximadamente?

PK:_ Ahí trabajé yo desde el 46 hasta el 53.

JA:_ Desde el 46 al 53, son siete años más o menos.

PK:_ Y de ahí ya hicimos, hicimos porque mi hermano Miguel y yo hicimos un taller que se llamaba Garage Kotkoff que estaba en donde está ahorita las oficinas de Hacienda, ahí duramos desde el 53 hasta el 93.

JA:_ Me interesa ver más o menos la trayectoria del señor Erroj como hombre de negocios, dice que empezó primero con una tienda de de abarrotes.

PK:_ Ajá y apartes tenía una estación de gasolina ahí mismo, no, primero la tenía en la calle cuarta y Gastélum, no, y Ruiz, ahí tenía una estación de gasolina y un taller mecánico también y tenía una estación de gasolina también ahí mismo en la esta donde estaba la tienda, que era en la quinta y Ruiz, y de ahí él tenía también la agencia Ford que estaba en la calle entre primera y frente, también tenía ahí un motel, hotel más bien que se llamaba Reforma y de ahí después el hizo el hotel Villa Marina, motel Villa Marina, que por cierto que era esos terrenos eran de un señor Bonifaz, licenciado Bonifaz, entonces construyó Manuel Erroj ese motel con miras de comprar la propiedad a ciertos años y entonces el duró muchos años ahí en ese motel hasta que llegó su vencimiento, entonces se lo volvió a comprar, o sea lo compró a Bonifaz, le pagó a Bonifaz todo ese terreno pero tengo entendido que después que le pagó, Bonifaz se fue a Europa a pasear, en ese trayecto pues le dijo Manuel; dice, pues vete a pasear y cuando regreses hacemos escrituras, pero muere Manuel Erroj y...

JA:_ Ya estaba dado ya todo el asunto.

PK:_ Entonces tuvo que volver volvieron a comprar otra vez, pero el a lo que se dedicaba mucho era a la siembra de trigo y ayudaba mucho a muchos agricultores y sembraba en grandes cantidades, tenía un molino de harinero también.

JA:_ ¿Cómo era como patrón este señor?

PK:_ Pues para mí fue una bella persona, un gran patrón, a mí me quiso mucho y yo también a él.

JA:_ ¿Les pagaba bien a sus trabajadores?

PK:_ Bueno, eso sí no, no, yo no sabría yo, pero sí pues todos trabajaban agusto con él.

JA:_ Y le tenían estimación, se entiende que si les pagaba bien.

PK:_ Pues digo, en aquel entonces era sueldo muy, te estoy hablando de pesos, unos cuantos pesos nada más.

JA:_ ¿Usted platicó con él? sabe por ejemplo de la trayectoria que tuvo, cómo llegó a Ensenada, de dónde vino, todo ese tipo de cosas.

PK:_ Bueno eso si no sabría yo decirte, pero si se que si vino el de Lituania.

JA:_ Directo a Ensenada.

PK:_ Pues tal vez, no sé, él vino y vino con otro hermano que se llamaba Miguel Erroj y el todo el tiempo lo cuidó mucho a su hermano porque su hermano no estaba muy bien del (cuerdo) de la cabeza [rie]

JA:_ ¿Quién, Miguel?

PK:_ Miguel, y este hombre Manuel Erroj me acuerdo que era un hombre muy trabajador, de los que se levantaba a las 3, 4 de la mañana y se iba a revisar los ranchos y todo, regresaba y a la agencia haber cómo está la cosa, ya regresaba ponle a las 5, 6 de la mañana, mandaba, para eso ya tenía su orden de pedido para que los choferes fueran al otro lado a traer la mercancía que tenía él que pedir.

JA:_ ¿Y este señor se vino con su familia?

PK:_ El nunca fue casado, nunca se casó, tengo entendido que estaba mal él, por eso es que nunca se casó (mal) pues como hombre.

JA:_ Ah, tenía algún impedimento.

PK:_ No, no podía casarse.

JA:_ Bueno, muy bien. Ahorita nos trató el asunto de la guerra, de la escasez de gasolina ¿de qué manera más afectó, se notó ese.. de qué manera se hizo sentir de los efectos de la guerra aquí en Ensenada? aparte de la escasez de gasolina.

PK:_ Bueno, deja platicarte el asunto de la gasolina de Estados Unidos le daba equis cantidad de gasolina nada más a México.

JA:_ Cuando se hizo el razonamiento.

PK:_ Ajá, entonces aquí en Ensenada la gasolina le daba unos boletitos por 15 litros a las personas para que pudieran comprar la gasolina y pues se escaceó el asunto de los carros, de las refacciones para los carros y todas esas cosas, no había llantas, no había bandas, mangueras que se usaban, y llantas me acuerdo pos yo ya estaba más o menos regularcito, pues llanta que encontraba luego luego hacíamos huaraches con ellas, para los carros, para las llantas de los carros.

JA:_ Ahí una especie de protección nada más.

PK:_ Por dentro sí, y a veces se hacía otro que se llamaba rilain, traía una llanta entera adentro, por eso decían -qué pasó, va muy recio-, -no te mortifiques, que va huaraches nuevos las llantas- [rien] todas las llantas con huaraches nuevos decían [rie] y pues vino el asunto de la guerra y estaba para ese entonces parece que de jefe de la segunda zona militar, el señor Cárdenas, el general Cárdenas porque él vivió aquí en Ensenada, vivió en el motel allá de los Salazar, de Luis Salazar y su hijo Cuahutémoc Cárdenas ese estuvo conmigo conmigo en la escuela Progreso ahí un tiempo después estuvo en la escuela.

JA:_ ¿Fue su compañero o estaba en otro grupo?

PK:_ No, en el mismo salón, fuimos juntos a la escuela, también estaba un muchacho que se llamaba Alejandro Fidorenko, también paisano, por cierto que le agarró mucho cariño Cuahutémoc y entonces Cárdenas, el general Cárdenas se lo llevó a Guadalajara a estudiar aviación allá y yo ya no lo volví a ver este muchacho, y había vino muchos soldados para el Ciprés porque en aquel entonces se pensaba que los japoneses iba a invadir a Baja California y pues es que no había carretera para ir al Ciprés, era de tierra y pa'eso yo ya trabajaba en la estación de gasolina, me acuerdo que echaba a los carros, llegaban militares ahí a echar gasolina y que me hacían a veces hasta cambiarle el aire a las llantas porque decían que las llantas tenían el aire muy viciado, pues tenía que levantar la llanta,

tírarle el aire y echarle aire nuevo, ideas tontas pues que de a tiro, y me acuerdo que una vez me tocó que llegó uno de los militares a echar gasolina y yo le quité el tapón de la gasolina, era como un trapo que le habían puesto en el tapón, entonces yo lo agarré y lo sacudí, pa'quitarle toda la tierra porque pues agarraban de aquí allá agarraban mucha tierra a los.. toda la parte de atrás del tanque, y resulta que era una bandera mexicana.

JA:_ Ah [rie] y la traían de tapón.

PK:_ Y entonces pero para esto estaba otro soldadito en otro carrito ahí echando gasolina también y se fijó en ese detalle y pues pronto el soldadito ese, yo creo que ya le caía mal el oficial ese le fue y le dijo al general allá en el Ciprés; pues fijese que mi general, que el general fulano de tal traí nuestra insignia patria como tapón de gasolina en el carro; ah caray, qué, qué ¿qué?; si; no pues usted quedese aquí, vamos a esperar que llegue el general y le hacemos saber; no pa'pronto cuando va llegando el general pues luego luego van viendo el tapón de la gasolina y lo van viendo que si era la bandera mexicana, no pues me lo.. el general pa'pronto parece que le tumbó todas las insignias al general ese, lo degradó.

JA:_ Y se le acabó la carrera (si). Oiga nos han contado también, no se si sean cosas exageradas de que la gente originaria de Japón que vivía en Ensenada, que había unos que eran espías.

PK:_ Bueno, si, si hubo varios que tenían radio y entonces ellos hablaban a Japón reportando sus detalles, me acuerdo que una vez vinieron una bola de carros con unas antenas grandísimas en los carros esos para rastrear yo creo los radios de los japoneses y si, agarraron uno que otro.

JA:_ Ah estos carros eran de..

PK:_ De ejército americano [tose] pues recorrieron ellos lo que es la Baja California buscando haber qué encontraban y si encontraron pero todo eso quedó calladito.

JA:_ ¿Recuerda usted el nombre de familias japonesas o de japoneses que vivieron aquí en Ensenada?

PK:_ Si, como no, estaban los Pokuda, estaban los Ahuada, Minami, Simomoto, Nonaka, pues otros que no tengo en mente y casi todos ellos se dedicaban a la siembra de legumbres, por cierto que a mi me tocaba a veces irles a comprar ahí con Ahuada, le comprábamos, a mis padres les gustaba mucho los rábanos esos grandotes que parecen culebras así grandotes, el rábano blanco.

JA:_ Los nabos.

PK:_ No, no, el nabo es redondito, también le gustaba mucho el nabo y ese pues nomás lo cortábamos y le poníamos salecita y comíamos y Nonaka se dedicaba al asunto de la limpiaduría, por cierto que me acuerdo que en aquel entonces vino un velero japonés muy grande y bajaron en muchas lanchas en el muelle del Hotel Playa que nosotros le decíamos y este Nonakas se puso su uniforme de militar y toda la cosa, con su espada y en fin, todo como los japoneses y cuando bajaron los japoneses pues se le cuadraron todos aquellos japoneses que vinieron en el barco ese.

JA:_ ¿Esto en qué año fue?

PK:_ Fue antes de la guerra, debe de haber sido como 38 por ahí.

JA:_ Quiere decir que cuando estuvo ya la guerra en pleno este señor Nonaka no estaba en Ensenada.

PK:_ No, Nonaka ya todos esos se fueron a Guadalajara.

JA:_ Ah el fue de los que se llevaron a concentrar.

PK:_ A todos, no quedó ni un japonés aquí en Ensenada, todos todos se los llevaron y uno que otro alemán se llevaron me parece a rumbo de Veracruz pa' quel rumbo.

JA:_ ¿También había alemanes aquí?

PK:_ También pero ya eran la mayor parte eran alemanes mexicanos (nacionalizados) y esos no se los llevaron.

JA:_ Dice que su papá murió en el 40, ¿se quedó usted solo con su mamá aquí?

PK:_ Me quedó mi mamá y mi hermano Miguel y mi hermano Jorge y mi hermana Elvira, mi hermana Elvira era la que le ayudaba a mi mamá a lavar ropa y esas cosas, y mi hermano Jorge era el que iba a entregar la ropa allá lista.

JA:_ ¿Su hermana Elvira también se fue a vivir a los Estados Unidos?

PK:_ Ella también se fue a Los Ángeles también a vivir.

JA:_ ¿Viven allá?

PK:_ Allá vive ella ahorita, es la única hermana que tengo ya, todos los demás ya murieron, no tengo más familia más que mi hermana esa, ya tiene ahorita como 72 años ella.

JA:_ ¿Usted en qué año se casó aproximadamente?

PK:_ Yo me casé con mi mujer el 52, en el 52 de los cuales ahorita tenemos ya casi los 45 años de casados, a eso tuvimos cuatro hijos, un hijo que ya tiene 44 años que es ingeniero electricista, la otra hija ya tiene 40 años o 42 años, 41 años, estudio licenciada en Relaciones Exteriores en México, la otra hija tiene como 40 no? [39] 39 años, pero esta no quiso estudiar, esa la mandamos a un intercambio cerca de Canadá por allá [Washington D.C.] y el otro hijo estudió geólogo aquí en La Paz Baja California, ahí terminó sus estudios de geólogo.

JA:_ ¿Sus hermanos todos se casaron allá en Los Ángeles con rusas?

PK:_ No, mi hermano mayor se casó aquí con una mujer rusa de aquí de San Antonio de las Minas y vivió hasta antes de la guerra aquí en Ensenada, tuvo en aquel entonces un hijo y una hija me parece también, ya entonces se emigró para el otro lado allá en Los Ángeles y lo siguió mi

hermano también, pero ya mi hermano Jorge se fue como el 48, ya después de la guerra y mi hermana se ha de haber ido como el 45 por ahí así, se casó ella allá con un otro paisano allá también.

JA:_ ¿Y su hermano Jorge se casó también con una rusa?

PK:_ Con una rusa, era hermana de Juan Abacunoff que fue mi patrón, aquí vivía en la Gastélum entre quinta y sexta.

JA:_ O sea que de todos sus hermanos en su familia usted nada más se casó con una mexicana.

PK:_ Ajá [y Miguel] ah y mi hermano Miguel también se casó con una mexicana.

JA:_ ¿Aquí en Ensenada? a ese no le gustaban las rusas [rie]

PK:_ Ya no había [rien] [tose]

JA:_ Ya se las habían acabado.

PK:_ Ya se las habían acabado todas.

JA:_ Parece que no estaba muy bien visto que se casaran miembros de la secta molokan con gente que no fuera ni rusa ni de su religión.

PK:_ Ni de otra parte, nosotros ya al casarnos con una mexicana ya nos echaron afuera.

JA:_ Quedaban fuera.

PK:_ Sí, ya no pertenecíamos a los paisanos.

JA:_ ¿Usted cree que su papá se hubiera opuesto a que se casara usted con alguien que no fuera ruso o molokano?

PK:_ Sí, si hubiera vivido? (si) si, si se hubiera opuesto.

JA:_ ¿Su mamá?

PK:_ Pues también.

JA:_ Cuando usted se casó ya no vivía ninguno de los dos entonces.

PK:_ Mi papá..

JA:_ Su papá murió en los 40.

PK:_ 40 y mi mamá si vivía pero se enfermó, le dio una embolia y se fue estuvo viviendo con mi hermana en Los Ángeles, ella murió como el.. ha de haber sido como el 53 verdad? [tose]

JA:_ Ya se nos acabó el tiempo de esta cinta.

PK:_ ¿Ya se acabó?

JA:_ Le quiero agradecer mucho la información que nos ha proporcionado, no se si.. pues quisiera seguirle preguntando pero no se si está cansado, no se si sería conveniente mejor abusando de su amabilidad volver otro día.

PK:_ Bueno pues nos ponemos de acuerdo y podemos seguir platicando de algo más.

JA:_ Porque hay cosas más hay cosas también interesante en los 50's cuando Ensenada empieza a crecer y todo esto.

PK:_ Bueno Ensenada empezó a crecer el 39, el 39 cuando vino mucho ejército.

JA:_ A raíz de lo de la.....

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC
ARCHIVO DE LA PALABRA
PROYECTO DE HISTORIA ORAL:
HISTORIAS DE VIDA EN LA CIUDAD DE ENSENADA

SR. PABLO KOTKOFF
ENTREVISTADOR: JOSÉ ALFREDO GÓMEZ ESTRADA
SEGUNDA ENTREVISTA
PHO-E/8/7 (2)

ENSENADA, B.C., 1997

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC
PROYECTO DE HISTORIA ORAL:

HISTORIAS DE VIDA EN LA CIUDAD DE ENSENADA

Primera entrevista al señor Pablo Kotkoff

Lugar: Ensenada, B.C.

Fecha: 15 de mayo de 1997

Transcripción: Carmen Olguin Flores

Cassette 1/1

Ensenada, B.C., hoy es jueves 15 de mayo de 1997, soy José Alfredo Gómez y estoy con el señor Pablo Kotkoff y vamos a iniciar una segunda sesión para dar continuidad a la entrevista que iniciamos el día 6 de mayo, pues quisiera preguntarle también otros aspectos de su familia, si le contaba su papá algo de los últimos años que se paso en Rusia

PK:_ Pues como te diré fue muy, fue muy difícil no, nada mas, pero no, no sabría yo decirle nada, porque no, no este no se la pura verdad

JG:_ Tampoco le hablaba de los padres de él, los que serian sus abuelos suyos

PK:_ No,

JG:_ O trajo con él fotografías,

PK:_ Lo único que trajo, lo único que trajo fue a mi abuelita, a la mamá de mi mamá, la trajo de Rusia ahí venían también en la, con todos los, con todos mis hermanos y todos los otros paisanos que venían ahí nada mas, pero no

JG:_ Esta señora también vivió aquí en Ensenada

PK:_ Si, si aquí vivió ella hasta que murió que por cierto que no se ni como se llamaba, nomás le decíamos abuelita nada mas, y abuelita, pero en ruso no, que quiere decir babuña

JG:_ Babuña

PK:_ Babuña es todo no, pero no su nombre no, no estaba muy chico yo pero no, nunca nos platicaron nada, ahora mi abuelo ese murió en Rusia, ese no, no se vino

JG:_ Su abuelo paterno, digo materno

PK:_ Ese no, y de parte de mi papá casi no, no platicaban nada

JG:_ Tampoco sabe si tiene o tenía usted parientes en Rusia que se hayan quedado allá

PK:_ O sea que si, quedaron algunos pero pues ya han de ver muerto, tanto tiempo a parte del asunto de la guerra no, podían haber quedado tal vez algunos primos o algo no, porque muchos de ellos se fueron a Persia, de Persia tengo entendido que salían para Estados Unidos pero nosotros ya no, no supimos nada de ellos

JG:_ Eso es, bueno cuando me contó que sus hermanos se fueron a Los Ángeles en algún periodo y pensando también en que hubo mucha gente del Valle de Guadalupe que se fue a Los Ángeles, quiero preguntarle si tiene conocimiento usted, si sabe, si sus hermanos tenían, quienes eran sus contactos allá, o si tenían parientes o

PK:_ Bueno es que allá, allá en Los Ángeles estaba la iglesia rusa no, entonces ahí ellos se reúnen todos los domingos, entonces muchos de van, van todavía algunos de ellos a la iglesia rusa ahí, y otros pues que son de otras partes no, de Guadalupe o de Fresno, de muchas partes de hasta de San Francisco vienen ahí no, pero no

JG:_ Entonces la iglesia era el contacto para sus hermanos

PK:_ Exactamente

JG:_ Fue contacto mas bien

PK:_ Y ellos también pues ahí mismo se ayudaron unos a otros, para asuntos de conseguir los trabajos y todas esas cosas no, mis hermanos allá trabajan

de tapiceros, en fabrica de muebles, ya la mecánica ellos la olvidaron, la dejaron

JG:_ Me menciono en alguna parte de la cinta anterior que su papá tenia conocimientos de mecánica, antes de, digo si ya cuando se vino de Rusia

PK:_ Pues él mas bien de, tenia conocimientos de mecánica pero mecánica de agrícola, no mecánica automotriz

JG:_ Eso es

PK:_ Pues trabajaba en la herrería, en los arados, los discos y todo esas cosas no, de agricultura pero de mecánica automotriz no, nada

JG:_ Usted aprendió mecánica con el señor este ruso con el que trabajo

PK:_ Parte trabaje, trabaje con este Simon Kristoff y después de ahí

JG:_ Ahí fue donde aprendió

PK:_ Pues ahí aprendí algo de la mecánica no, pero muy chico, después de ahí ya nos fuimos a garage "Rico" que fue ya el 42 mas o menos, hasta el 46 estuvimos en el garage ese trabajando y de ahí el 46 ya nos fuimos a la agencia Ford, a trabajar ahí hasta el 53, ahí duramos trabajando la mecánica

JG:_ Oiga hablando de los oficios en la escuela les enseñaban algún oficio, alguna manualidad o por ejemplo carpintería una cosa así

PK:_ En Ensenada

JG:_ Si aquí en la escuela

PK:_ En la escuela, si pues ahí teníamos este clases de carpintería, pero no recuerdo ni quien era el profesor ahorita, pero si hacíamos trabajos, que se llamaban trabajos manuales, y usábamos madera pa'de cajas que encontrábamos por ahí tiradas no, la desarmábamos y hacíamos monitos, hacíamos una bola de cosas de con un arco de, nosotros decíamos arco de cegueta no

JG:_ A si

PK:_ (----)

JG:_ También nos hablo de una tienda de segunda, donde nos dijo que su papas compraban cucharas y cosas así de cocina, no recuerda si vendían todo tipo de artículos ahí en la tienda esa

PK:_ Ahí vendían de todo, de segunda

JG:_ También muebles

PK:_ Muebles y ropa de todo vendían ahí, ahí me parece que era de un señor Lelevier

JG:_ Lelevier

PK:_ Algo así, si porque me acuerdo que ahí tenían tenedores, cucharas este, serruchos, martillos en fin, zapatos de todo había ahí, en esa tienda de segunda que estaba en la 4ta., y 5ta., no, por el lado derecho de la Av. Ruiz

JG:_ Seria la única que existía en Ensenada en aquel tiempo

PK:_ Pues para mi si

JG:_ Si

PK:_ Que después la cambiaron para la calle esta, que seria Obregón, pues mas bien por la 5ta., entre la Ruiz ya la Obregón me parece (--) no estoy muy seguro y ahí en esa parte hay la pusieron pero ya, con el tiempo se acabo y ya pusieron una, una maderería ya en forma ahí, del señor Lelevier

JG:_ Eso es, oiga también sobre la migración sobre el viaje, que hicieron sus padres, sabe usted si, su familia venia sola o venia con otro grupo de familias

PK:_ Venían muchos, muchas familias y venían en cubierta el barco no, no venían en camarotes ni nada de cosas, arriba ahí del barco, ahí les llovió, ahí, ahí lo que como podían ahí estaban por cierto, que me platicaba mi ama que había en este entonces muchos peces voladores en las noches por las luces del barco, caían arriba del barco y pues pa'pronto

JG:_ [risas]

PK:_ El sartén no, ahí mismo los cocinaban no

JG:_ Calculaban mal los peces y caían en la

PK:_ Si caían en pues yo creo ha de haber sido por la misma luz no del barco no, y que iban huyendo de algún pez grande no se, el caso es que caían arriba del barco y ahí pues los aprovechaban ellos también pa'comerelos

JG:_ Que tanto le recordaba su mamá del viaje

PK:_ Pues recordaba, ella tenía parte del asunto de la que cuando llegaron a Veracruz, entonces este como pues no hablan el español, entonces les decían a los pangueros que estaban ahí junto al barco que en un balde le pusieran dinero no, y lo bajaran hasta abajo (---) ahí ellos les ponían este frutas no, eran plátanos, mangos este pues cocos y de todo no, que por cierto que los plátanos pues no los conocían ellos, y pues muchos los agarraban y los mordían y no que malos esto no sirve pa'nada

JG:_ [Risas] se los comían con cascara

PK:_ Hey, los tiraban y lo cocos, los cocos pues también las mordían las cascaras del coco no, [risas], por cierto que, ya cuando bajaron fueron a dar a este a México, y en México este mi mamá pues se fue y se sentó arriba de un cocodrilo creyendo que era una piedra, cuando le va tirando el, el pues la mordida no, la jalo mi papá y

JG:_ Donde fue eso

PK:_ En México en ha de haber sido en Chapultepec yo creo algo no, que había cocodrilos ahí en el parques,

JG:_ Estaban en un parque

PK:_ En un parque (--) ahí fueron ahí, a estar unos días yo creo, por mientras seguían la ruta para Manzanillo

JG:_ Abría alguien en el, las familias se conservaron juntas o se separaron

PK:_ No ahí, de ahí siguieron, siguieron (---) hasta Ensenada y de Ensenada ya muchos se fueron para otras partes

JG:_ Abría alguien que hablara algo de español o ingles

PK:_ No,

JG:_ No

PK:_ No

JG:_ Ha de haber sido muy difícil no

PK:_ Si,

JG:_ Okey, y se entero usted de la invasión de terrenos que hubo en el Valle de Guadalupe me parece que en el 58-59

PK:_ Pues relativamente fíjate que no

JG:_ No

PK:_ No si, si entere algo pero no, no se exactamente como estuvo no, pero ellos este se fueron de ahí por asuntos religiosos, porque este pues empezaron a invadirlos a ellos y aparte este todos trataban de meterse con los paisanos no y ellos como gente religiosa no este, no querían que se juntaran con otras razas también,

JG:_ Vamos a interrumpir estabamos con lo de invasión de terrenos en el Valle de Guadalupe que nos estaba diciendo que por cuestiones de religiosas que no querían que se, tener cerca a gente

PK:_ Pues que para que los jóvenes no se revolvieran con los mexicanos pues, entonces ellos, ellos mas bien querían que los jóvenes tuvieran sus novias rusas y todas esas cosas, no fueran mexicanos y que las rusas tampoco las muchachas pues no se metieran con otras razas no, y así fueron así se casaban entre ellos ahí

JG:_ Oiga aparte de las relaciones laborales o comerciales que pudieran tener los rusos de aquí de Ensenada con los del Valle de Guadalupe, este tenia algún otro tipo de relación iba la gente de aquí el pueblo al Valle por ejemplo discutían asuntos religiosos o

PK:_ Pues mas bien iban cuando había un boda o una fiesta de entre ellos no, entonces se juntaban ahí, por que aquí relativamente Ensenada pues

era pos muy pocos familias, tal vez unas 15 familias rusas que tuviera aquí en Ensenada

JG:_ Recuerda nombres de esas familias

PK:_ Si, como no este estaban los Lugatoff, los Pabloff, los este Kristoff, estaba (---) Rudamerking, Fidorenko, quien mas, Samary, Samarin, Lugatoff, Casloff, mas o menos ya no, a este que no recuerdo bien

JG:_ Los Lizcisin

PK:_ Bueno Eboroff y eran Eboroff y Lizcici también, (---) venían junto con mi papá de Rusia en el mismo barco venían ellos

JG:_ También los Rudamerking

PK:_ No los Rudamerking no, los Rudamerkin tengo entendido que ellos nacieron aquí ya en México ellos

JG:_ O sea que se vinieron antes,

PK:_ Pues los padres, no se si ellos, los padres ya habían venido, habían venido con otras familias no se

JG:_ Oiga me da la impresión que la, toda estas familias que menciono llegaron a Ensenada porque fueron las ultimas en llegar en los 20's, seria así o serian familias también del Valle que se venían

PK:_ No fue mucha, muchas se vinieron a vivir a Ensenada

JG:_ Del Valle

PK:_ Del Valle, que por cierto que pues unos trabajaron con el señor Ezroj, tenia muchos ranchos y todas esas cosas trabajaban con él, que, que fueron trabajaron de choferes, porque el traía mercancía del otro lado, combustibles, les dio trabajo a algunos de ellos no, pero fueron, fueron pocos

JG:_ Que idioma hablaba el señor Ezroj, ruso

PK:_ Hablaba ruso y el que hebreo no, o judío no, de la raza judía, el fue este Lituaniano pero hablaba ruso también me acuerdo yo platique con él, platicaba en ruso con él, algunas palabras

JG:_ Era Lituano pero era de origen judío

PK:_ Si, si este el, y apreciaba mucho a los, a los rusos él, porque el no se si estuvo viviendo los últimos años, esta vez que vivió allá en Moscú me parece, ahí, ahí tenia su madre, me acuerdo muy bien que cuando estaba muy mala su mamá el trato, el hablo con su mamá desde aquí de Ensenada a Rusia con ella, por cierto que le encargo mucho la mamá a su, su hermano, una hermano que se llamaba Miguel Ezroj, que los cuidara porque era el bebito de la señora

JG:_ Este señor si se caso Miguel

PK:_ Miguel se caso con una mujer que consiguió por medio de carta

JG:_ A si

PK:_ A Cuba y de Cuba se trajo a su mujer que se llamaba o se llama Sarita, que tiene, que tuvo que 3 hijos, uno de ellos esta pues el dueño del hotel este "Ritz" no este como se llama "Villamarina", y el otro me parece que estudio medicina y el otro no, no estaba muy bien, se les, se llamaba Jojo, ha de ser un nombre judío no,

JG:_ Jojo

PK:_ Jojo, o le decían Jojo nada mas no se,

JG:_ Esta señora es entonces cubana o era cubana

PK:_ Es cubana, si se la trajo de Cuba pero de raza judía

JG:_ A eso es, muy bien, pues también fuera de la cinta la entrevista anterior nos contó de, de la caza de tiburón recuerda, quisiera que nos contara nos contó que

PK:_ A la que, cuando pescaban los tiburones

JG:_ Si, que se acuerda de eso

PK:_ Pues que, que los sacaban para, para era en tiempo de la guerra, esos los sacaban para el asunto de la, que sacarles el hígado, y las aletas nada mas, la demás carne toda esa la tiraban al mar, que era el, porque las abrían en la orilla de la playa, que era cerca de, de la pesquera

"Peninsular", ahí estaba la playa no, y hasta ahí llegaban los pangueros y ahí descarban los tiburones, ahí los abrían y los ponían en lastas y ahí un señor que de apellido Salazar compraba el hígado

JG:_ Quienes realizaban la pesca

PK:_ Los pescadores mexicanos

JG:_ Eran así en pequeños barcos, lanchas o

PK:_ En pangas,

JG:_ Pangas

PK:_ Panga

JG:_ Supuse que era relativamente cerca de la costa donde pescaban

PK:_ Pues se iban hasta la Isla por allá, a pescar el tiburón, si porque este, pescaban con palangar que se llama, que son pues como chicotes que le ponían muchos anzuelos, tal vez 200-300 anzuelos, que le ponían ahí la dejaban al día siguiente iban y sacan el palangar ese y sacaban los tiburones y los pescados que ese día agarraban porque los hacían carnada, pa'ponerle a los anzuelos

JG:_ Eso es, ese señor Salazar como se llamaba, el nombre

PK:_ El nombre no me acuerdo, pero no era pariente de los Salazar de lo que era la "Industrial de Ensenada", si no que era otro, otro Salazar el se dedicaba nomás a la pura compra del hígado

JG:_ Y tiene conocimientos si lo procesaba aquí en Ensenada

PK:_ No él así como lo agarraba se lo llevaba pa'l otro lado y allá lo entregaba él en el otro lado, en latas, me imagino que le ponía sal no, para que no fuera a hechar a perder nada mas es todo

JG:_ Y estas operaciones fueron sistemáticas durante el tiempo de la guerra, se mantuvieron después o fue alguna temporada

PK:_ Fue nada mas en tiempo de la guerra que compraban el hígado, ya después de eso ya no, ya no siguieron comprándolo, pero ya después si (--) empezó a comprarse el tiburón para, para carne, no, no se siguió usando

JG:_ Eso es, también de las cosas que me contó fuera de la grabación la vez anterior, tengo anotado aquí de un personaje, de un personaje que le gustaba pescar tiburones también

PK:_ A en Mendoza

JG:_ Mendoza quien era el

PK:_ Era hijo de un señor de este, que era el jefe de, de la oficina de minería aquí en Ensenada y el pescaba pero nomás pescaba un tiburón y era su, su gusto y ya se venia y agarraba y llegaba a la orilla de la playa con el, porque donde lo pescaba era en muelle del hotel "Playa" de ahí lo jalaba hasta la orilla, ahí ya lo pues lo sacaba hasta la arena, se bajaba del muelle y lo picoteaba con un cuchillo, le quitaba el anzuelo, juntaba su piola y ya se iba otra vez (--) en dos

JG:_ Hacia eso con frecuencia

PK:_ Pues casi todos los días,

JG:_ (---)

PK:_ Yo mi distracción era ir a pescar también en el muelle ese, ahí lo veía yo seguido, el se iba hasta la punta del muelle ahí tiraba la piola y se le prendía el tiburón aquel, ya lo sacaba hacia, lo sacaba y ya terminaba su obra del día

JG:_ Como cuantos pescaría al día

PK:_ No nomás uno

JG:_ A nomás era uno por día

PK:_ Uno cada vez que iba ahí era un tiburón nada mas y no se venia hasta que no lo agarraba, porque había mucho tiburón antes

JG:_ Nos contó también de un lugar que se llamaba el "Trocadero"

PK:_ A el "Trocadero" si que estaba, en entre la calle 3ra., y 4ta.,

JG:_ Que, que era ahí que sucedía ahí

PK:_ Era cantina, ahí es donde llegaban casi todos los rancheros, que venían de acá de Ojos Negros y ahí llegaban y ahí tomaban sus licores

JG:_ Eso es

PK:_ Y aparte, aparte pues seguir, la distracción de ellos era darle unos quesotes ahí que traían ellos a un señor Fortino, era muy tragón, ahí comía queso el señor ese, todos los tamales que le arrimaban, soda, sandías, o lo que sea, el todo se coima, el señor ese Fortino

JG:_ Este señor Fortino estaba bien sus facultades

PK:_ Pues para mí no, no estaba bien, el todo el tiempo andaba con sus, sus ollas sus trastes en fin todo sus cosas el las traía colgando el en su cuerpo

JG:_ En la espalda

PK:_ En la espalda ahí traía

JG:_ Y hacia su vida en la calle

PK:_ Pues ahí donde, pero vivía, vivía el detrás de la Moderna, ahí atrás, ahí por cierto que ahí donde mato a una vaca que era de el señor este el señor Aguiar, Manuel Aguiar y ahí se la comió y lo metieron a la cárcel porque se comió la vaca y le exigía el señor Manuel Aguiar \$ 50.00 pesos, por la vaca porque era vaca lechera [risas] fue famoso y tengo entendido que después el señor este se fue para Tijuana por allá andaba en la calle Revolución de allá, un flaco alto él

JG:_ Era muy delgado

PK:_ Delgado era

JG:_ Aparte del señor, de este señor abría, había alguien mas de con, con algún tipo de problema

PK:_ Pues si, efectivamente había estaba la una mujer que le decíamos "La Chayona" y esa también

JG:_ Nos estaba diciendo de la señora esta que le llamaban "La Chayona"

PK:_ "La Chayona" si,

JG:_ Traía un vestido largo

PK:_ Y este por cierto que pasaba así por junto aquí, por frente de la casa y pues nosotros como chamacos pues le gritábamos "Chayona, Chayona" y se enojaba la señora esta, y como todas las calles eran de tierra, ella hacia una ponía un cruz me acuerdo así y este aparte hacia un bultito así de tierra como las personas que entierran, así hacia eso ella para asustarnos a nosotros no y ya ella seguía su camino, no se a donde iba, pero si iba al asunto de pedir dinero no, y según supe yo después también que esa señora vivía también en Tecate, ahí tenía un hotel, era de dinero pero aquí tenía un, al otro lado del arroyo de aquí de Ensenada de donde ella vivía con, también con indio

JG:_ A si

PK:_ Un hombre grande me acuerdo, un indio él,

JG:_ Vivían al intemperie (---)

PK:_ No, de eso de casitas que hacían de romerio

JG:_ Una choza

PK:_ Una choza de romerio, lo mismo también el señor, el señor que se llamaba Nestor Montes,

JG:_ Como

PK:_ Nestor Montes, que le decíamos "El Mangos" ha de haber sido tal vez vino del Sur de la Baja California y ese vivió aquí por la Alvarado entre las calles este 10 y 12 de, y ahí tenía el su casa de también de puro romerio, ahí vivía él, pero ese no molestaba a nadie

JG:_ También estaba mal de sus facultades mentales

PK:_ Si estaba mal, pero si y me acuerdo que a veces llegaba con mi ama y le pedía comida no, pero le decía mi ama, oye Nestor recórtame primero un poco de, de leña no, para pa'tener aquí, no estoy tengo mucha hambre decía, orita no puede dice, bueno entonces te voy a dar de comer y después me cortas la leña, ya que coima, pues ahora estoy muy lleno decía, no puedo [risas]

JG:_ No puedo trabajar

PK:_ No puedo trabajar [risas]

JG:_ Muy vivo

PK:_ Y otro que hubo fue este de los últimos pues fue uno que le decían "El Barrotito" que era de este, de apellido Escandon, era hermano del señor del la funeraria "Escandón" de Mexicali y la despepitadora "Escandón", el estaba mal y aquí vivía junto con una hermana que estaba casada con un Sarabia, vivieron el ya murió pero la hermana todavía ahí vive en la calle Gastelum entre 7ma., y 8va., junto al CESPE por ahí, ahí vive la señora esta Escandón

JG:_ Oiga orita que menciono, funenaria cuando murió su papá, como fueron los funerales

PK:_ Pues los funerales fueron este estilo ruso, y se enterró en el panteón municipal, por cierto que en esas fechas fue, cuando ya dejaron de la carroza que había antes, porque había una carroza municipal, que era este guiada por caballos no, que esos caballos eran dos caballos blancos y dos negros que tenia en señor Felipe Montroy, y este los usaban también para la, la descarga de los barcos que venían de carga

JG:_ La carreta

PK:_ La carreta si, pero la carroza no

JG:_ A la carroza, los caballos los usaban

PK:_ Los caballos los usaban como pa'jalar las plataformas de donde descargaban los peces, (--)y la carroza es cuando era un niño, usaban los caballos blanco y cuando era una persona ya adulta, entonces usaban los caballos negros y esa no que se fin tuvo esa carroza, que estuvo guardada en el palacio, palacio este la delegación de gobierno de Ensenada ahí onde estaba la bombera también

JG:_ Tenia alguna característica especial la carroza

PK:_ Si era una, era este ploma con sus cortinas todo

JG:_ De madera tallada

PK:_ Si, este como le nombran este

JG:_ Garigoliada con adornos

PK:_ Si, si todo y el la persona se subía arriba de la carroza iba guiado por los caballos, pero a mi papá ya no le toco la carroza esa sino que este se llamaba funeraria "Ensenada" que era de un señor Preciado, de Jesús Preciado uno de los primeros que le toco ir ya en una carroza de, de gasolina no

JG:_ Un carro de motor

PK:_ Aja

JG:_ Que recuerda del funeral de su papá de las características del funeral ruso

PK:_ Pues es que, ellos hacen sus,

JG:_ Ceremonias

PK:_ Ceremonias rusas este, la caja, la caja para el entierro pues se hizo aquí mismo en la casa de madera de compraron entre todos los paisanos entonces hicieron la caja y cooperaron todos en hacer, en el entierro no, y después del entierro se juntan todos los paisanos y pues dan Gracias a Dios y esas cosas no, y aparte hacen una comida

JG:_ Es parte del ritual elaborar la caja de la familia

PK:_ No, por la pobreza

JG:_ A por la situación económica

PK:_ Los demás no, pues ya compraban su caja no, pero como eran muy pobres mis padres entonces hicieron la caja ellos aquí

JG:_ O sea que no es muy diferente el funeral de lo que acostumbra ahora

PK:_ Bueno es diferente al estilo mexicano dice usted

JG:_ Aja

PK:_ Bueno es que, no, no hacen las ceremonias que hacen los paisanos no,

JG:_ O sea no velan al difunto

PK:_ Si lo velaron en pos ha de haber sido por economía no, se velo en la misma casa

JG:_ Antes se usaba eso

PK:_ También, pero también ya, ya había funerarias entonces muchos los velan en las funerarias no, pero mi padre no, no se pudo

JG:_ Pero bueno abra alguna restricción para los familiares o que por ejemplo los judíos tapan los espejos y

PK:_ No, allí ponen la caja y el cuerpo esta abierto de punta a punta, no como los mexicanos nomás se ve la pura, el puro cuerpo de la parte de arriba no, y el estilo ruso no es, es todo, todo de punta a punta, va vestido completamente el cuerpo con zapatos y todo no,

JG:_ No recuerda si vino gente del Valle de Guadalupe

PK:_ De Guadalupe, de Los Ángeles, San Francisco vinieron muchos, muchos rusos que, mi papá fue uno de los que batallo para traerse muchos rusos de Rusia

JG:_ Cuando se vino él

PK:_ Aja, el arreglo todo, la documentaciones pa'poder salir de Rusia tuvo que ir varias veces a Moscú él, para pa'arreglar la salida de todos sus paisanos y venia pues todos los, rusos venían en el barco no

JG:_ Se vinieron en barco

PK:_ En barco, si salieron de me parece que de Alemania y ahí fueron a dar a Veracruz,

JG:_ A le entendí mal, pense que cuando murió su papá se habían venido de San Francisco (---)

PK:_ Al entierro, al entierro, vinieron todos sus paisanos, supieron pues que había muerto mi papá y vinieron ellos al entierro

JG:_ Le entendí que se habían venido en barco

PK:_ Bueno no, en barco, en barco cuando vinieron de Rusia todos sus paisanos, a el lo apreciaban mucho a mi papá, porque pues el fue el que les ayudo a salir de Rusia

JG:_ Su papá de que murió

PK:_ Pues no, no sabría decirte, pero si murió joven, enfermedad no,

JG:_ Pero estuvo un tiempo enfermo o fue repentina

PK:_ Si, no, no, duro bastante tiempo enfermo, y será por mi propia edad que tenia pues yo no, no

JG:_ No le puso atención, eso es, también nos contó que hacia cerveza su papá

PK:_ Si él hacia cerveza en aquí en la casa, hacia unos jarrones que tenia de pues han de ser con, de peltre no, eran peltre y este me acuerdo que uno de ellos tenia 18 galones y el otro tenia 12 galones y ahí ponía el este su, su me acuerdo que me mandaba a comprar malta, le vendían malta en una tienda que era del señor (--) Ibarra, en la Ruiz y también compraba levadura y el ya se hacia con agua del pozo

JG:_ Tiene idea usted de este, como aprendió hacer la cerveza su papá

PK:_ Pues yo me acuerdo que nomás la, hacia la esa y hay la dejaba y se fermentaba la cerveza y le iba midiendo no, con un hidrómetro no, ya que le llegaba (--) a la sus grados no, entonces ya la embotellábamos, le poníamos su corcholata botella por botella no, ponían su corcholata íbamos tapándolas

JG:_ La pregunta era de si él, si alguien le abría enseñado hacer la cerveza o lo saco de un libro o

PK:_ Pues no sabría decirte pero casi todos los paisanos hacían, hacían su cerveza

JG:_ A si

PK:_ Para uso propio no, otros hacían vino

JG:_ Me llama la atención y le pregunte porque parece ser que la, la el consumo de bebidas alcohólicas estaba, estaba prohibido por la

PK:_ Estaba prohibido precisamente porque lo, mi padre lo hacia escondidas no, no lo hacia muy a la vista no, tenia un cuarto donde, era una alacena que tenia donde ahí se, de todo lo que se hacia, ahí se ponía en ese cuartito, junto con la cerveza y todas la frutas y todo lo que curtía

JG:_ Alguna vez los oyó, a su papá o a su mamá este, expresar alguna nostalgia por Rusia, que se acordara dijeran a la tierra aquella, como con ganas de volver o

PK:_ No, no creo yo, de volver nunca, porque ellos sufrieron mucho

JG:_ O de extrañar

PK:_ No, ellos sufrieron mucho en Rusia no, no, de volver a regresar allá no, nunca, lo único que pues aquí, pues si era molesto no, porque pues la discriminación siempre era, era dura con los, con los mexicanos con para los rusos, siempre muchos insultaban mucho y, no faltaba no,

JG:_ Usted llevo a vivir cosas de esas en la escuela

PK:_ En la escuela y aquí en la calle

JG:_ Si

PK:_ Si nos, nos decían, me acuerdo que nos decían "ruso jarocho, nalgas de cochi" nos decían [risas] si, pero poco a poco ya se fueron pues fuimos haciendo amigos y todo el vecindario pues eran ya, ya eran amigos no, aunque eran pocas casas las que había no

JG:_ Pero además en las escuelas había de todo, también había japonecitos y había

PK:_ Si, pero ya en la escuela, ya había profesores ya había quien, quien calmaba la cosa no era, allí no nos insultaban

JG:_ El problema era en la calle

PK:_ En la calle, si, me acuerdo que este ya nomás pasaba el arroyo este de aquí para allá, ya era, era había problemas

JG:_ A si

PK:_ Si, o pasar por ejemplo pa'irnos a la playa, ya había varias familias ahí muy de muchachos muy bravos, que eran los Hoyos, los Agundez, todos eran muy, muy bravos nos agarraban a pedradas

JG:_ A si

PK:_ Hey

JG:_ Pero seria cosa de chamacos contra chamacos o por el hecho de ser rusos ustedes

PK:_ Pues parte porque éramos rusos y parte porque también de chamacos no, pero poco a poco se, fuimos agarrando amistades no, y ya no, ya no nos molestaron

JG:_ No se si recuerde usted que idioma aprendió primero, si el español o el ruso, porque dice que en su casa hablaban ruso nada mas

PK:_ Bueno en la casa hablaban puro ruso a fuerzas, y el español lo aprendimos afuera de la casa, pero adentro de la casa no, no podíamos hablar este español, sino que teníamos que hablar ruso, era la regla de mi papá, que a la hora de sentarnos a comer, ya que comíamos todos juntos pues ahí todo, se hablaba en ruso, me acuerdo que antes de comer por ejemplo teníamos que rezar el padre nuestro, pues lo rezábamos en ruso, y ya que comíamos y toda la cosa aparte te daba las gracias por haber comido no, por la comida

JG:_ Cree usted que haya tenido acento a la hora de hablar español

PK:_ Para mi no, no tenia problema porque pues hablaba los dos idiomas, afuera pues el español y adentro pues el ruso

JG:_ Pero el español debe haberlo aprendido ya cuando estuvo en la edad de ir a la escuela

PK:_ No,

JG:_ No

PK:_ No desde chico porque pues yo todos mis amigos eran, eran mexicanos, con ello iba a la playa a bañarnos, íbamos a pescar, íbamos que a los abulones, que íbamos que a la langosta o pescar o lo que sea, era para mi, fue la distracción que hubo no, porque pues por la misa pobreza, lo otro lo de ya los que vivían acá arriba entre la Ruiz y toda esa parte de ahí pues todos esos ya era gente de dinero no, ya iban al cine

JG:_ Y ustedes no iban al cine

PK:_ No, pos como íbamos, pues de donde agarrar dinero no, se iban al cine, pues eran \$.50 centavos, el cine "Centenario" se llamaba, esos los domingos iban y yo si fui al cine fue tal vez una o dos veces nada mas

JG:_ También tenia amiguitos rusos

PK:_ Amiguitos rusos, amigos eran mas bien eran primos o hermanos, es lo que tenia, porque estabamos rodeados de puros, pura familia aquí

JG:_ Primos-hermanos por parte de su mamá

PK:_ De mi mamá y de, si de mi mamá, porque de mi papá no, no hubo

JG:_ Eso es

PK:_ Estaban los Popoff, estaban los Piratoff y nosotros los Kotkoff y después acá estaba otros Cristoff

JG:_ Con cual esas familias estaban emparentados ustedes

PK:_ Con los Popoff y los Piratoff que eran primos-hermanos, son digo están vivos todavía

JG:_ Y tiene idea de su mamá como, como fue relacionándose con el idioma, si como ama de casa casi no salía de su casa

PK:_ Pues las, teníamos vecinos mexicanos, entonces ella pues hablaba con ellos no, me acuerdo que a veces este hacia comida alguna comida o algo, le daba de la comida esa a los vecinos no, y los vecinos pos eran casi la mayoría eran de este, este de San José del Cabo y que les mandaban a ellos mangos, aguacates, cahuamas en fin, pescado todo esto del allá del Sur y pos se repartían las cosas

JG:_ Compartían

PK:_ Compartían las cosas y en la casa pues hacíamos pepino curtido, el pan, pescado, se compartía también

JG:_ Eso es

PK:_ Y con los amigos de nosotros las madres de ellos, todos tenían su comal pa'hacer tortillas ahí iba uno también a comer tortillas [risas] también era gente pobre todos, eran de puras familias de, nosotros le decíamos burreros porque tenían muchos burros e iban al monte a traer leña no, venían con la carga de leña y vendían la leña en diferentes partes los señores y al mismo tiempo me acuerdo que traían este, dese jojoba, y el jojoba la tostaban en el comal, tenían un comal grande y ahí le atizaban leña y ahí tostaban las, la jojoba, ahí comíamos como, a veces traían piñones

JG:_ Recuerda los nombres de estas familias mexicanas, vecinos suyos

PK:_ Pues esta, si como no este eran Caballero, estaban los Fuerte, estaban este los Villa, García porque eran casas separadas no, después a los Alvarez estaban aquí, aquí luego, luego y los demás estaban como a 100 metros casi todos los demás que en cada casa pues tendrían varios muchachos

JG:_ 8 por lo menos

PK:_ No, no fíjate que no

JG:_ No, no eran familias tan numerosas

PK:_ No, no eran de familias muy grandes, de 3-4- si mas o menos y ahí pues hacían sus tortillas de maíz y de harina pero nosotros usábamos en la comida pan, nunca, nunca comimos de tortilla, la tortilla la comíamos con los amigos no, porque en la casa había puro pan, me acuerdo que hacia el pan mi ama y le cortaba una rebanada de pan y agarra miel de abeja y le untaba al pan y mas cuando era calentito [risas] como teníamos varios enjambres de abejas pues sacábamos miel, a mi, porque a mi me

toco sacar miel también, con su careta pues (--) pero de todos modos no faltaba que abeja se metía y le picaba a uno no, pero yo estaba muy chico relativamente he de haber tenido unos 7 años, ya, ya esa edad ya me tocaba sacar miel de abeja y regar todos las legumbres que había porque el lote eran 25 x 50, y lo que ocupaba era muy poco, lo demás era pura siembra, siembra y aparte pues los animales no, que había gallinas, patos, gansos, guajolotes, chivos de todo

JG:_ También tenia chivos

PK:_ Hey,

JG:_ Para la leche

PK:_ Leche y aparte pues para comer, nomás que a mi no me gustaba que los matara mi papá los chivitos, me mandaba a que me fuera a la playa y cuando regresaba de la playa, y el chivito, el chivito aquel le decía, ya, ya, el chivito y (--)

JG:_ También en eso hubo cambio verdad, porque parece que no tenían, bueno que estaba prohibido comer carne, para ustedes en la

PK:_ No, no carne podíamos comer

JG:_ Si

PK:_ Si lo que era de res, de chivo o de borrego o lo que sea menos puerco

JG:_ A menos puerco

PK:_ Puerco no, no comíamos, y hasta fecha no lo como

JG:_ Eso es

PK:_ He tratado de comerlo y me lo he pasado y lo devuelvo

JG:_ Si

PK:_ Me caí mal, como que si fuera comer un pedazo de cebo, si, no, no puedo y cocinar, cocinamos con puro aceite, nunca cocinaremos yo tengo con mi señora ya 45 años de casado nunca hemos usado manteca, puro, puro aceite de oliva o de maíz

JG:_ Oiga aparte del señor Ezroj no sabe si había algún otro judío aquí en Ensenada

PK:_ Si había otro, se llamaba Jaime (---)

JG:_ (---)

PK:_ (---), si (---) tenia una curiosidad en la Ruiz junto (----)

JG:_ Era una tienda de artesanías

PK:_ Si de cosas de curiosidades y esas cosas y había un señor (-----) también, pero este Jaime (---) si estaba casado me acuerdo con una mujer que no, no creo que ha de haber sido judía, (---) tuvo dos hijos y hay otro judío que es este se, trabaja la cuestión de aluminio es este (-----) pero esos son judíos también y otros había yugoslavos también

JG:_ Si

PK:_ También ellos hablaban ruso también una vez estaba platicando con mi papá, uno de ellos tenia una cuna, una curiosidad y el otro había uno que le decían "El Turco" que tenia una cantina

JG:_ Le decían "Turco" porque era turco

PK:_ Pues no, no se porque le decían "Turco" y ese estaba casado con una, una señora mexicana que se apellidaba Macias

JG:_ Era amigo de su papá también este señor "Turco"

PK:_ Pues casi todos ellos se frecuentaban algo, pero muy a la larga

JG:_ Eso es

PK:_ Pero no, no amistad, amistad no, pero si se saludaban en la calle o lo que sea

JG:_ La cantina esta del señor "Turco" era grande o una cantina chiquita

PK:_ No chica, me parece que todavía existe la cantina esa, los hijos la tienen yo creo no se

JG:_ Por donde esta

PK:_ Esta por la entre la 4ta., y la 3ra., entre 3ra., y 4ta.,

JG:_ Recuerda el nombre

PK:_ Pues no estoy seguro si, lleva el nombre del "Trocadero" no, no, como yo no soy de cantina no [risas]

JG:_ Se llamaba "El Trocadero"

PK:_ Me parece que si se llamaba o se llama "El Trocadero"

JG:_ Era onde llegaban la gente de la Sierra

PK:_ De la Sierra y este, si pues los rancheros todos, llegaban todos a caballo

JG:_ Pues ya se nos acabo la cinta

PK:_ Se acabo

JG:_ Muchas gracias de nuevo, justo a tiempo no.